

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 3431

[C — 2002/22683]

**18 JULI 2002. — Protocol tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap inzake de invoering van sociale clausules in de door een federaal organisme gegunde overheidsopdrachten**

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet en de overgangsbepaling bij dit artikel;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid artikel 92*bis*, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55*bis*;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake Tewerkstelling en Opgravingen.

Gelet op het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 17 januari 2000 houdende de oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap

Overwegende dat dit protocol van akkoord het resultaat is van overleg tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende dat de Federale Staat zich in artikel 13, § 2, van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie van 4 juli 2000 ertoe verbonden heeft de wettelijke mogelijkheden inzake de invoering van sociale clausules binnen het kader van de uitvoeringsvoorwaarden voor overheidsopdrachten te onderzoeken en een voorstel uit te werken;

Overwegende dat dit akkoord tot doel heeft gevolg te geven aan de verbintenissen om, ter uitvoering van de beslissing genomen tijdens de Ministerraad van 9 november 2001, een begeleidingscommissie uit te werken, die zal instaan voor de uitvoering, de opvolging en de controle van de sociale clausules;

Overwegende dat deze begeleidingscommissie slechts echt doeltreffend zal zijn op voorwaarde dat de gewestelijke en gemeenschapsinstellingen inzake tewerkstelling en, indien van toepassing, beroepsopleiding, met name het Arbeitsamt, de BGDA-ORBEM, het FOREM en de VDAB, daaraan meewerken;

Overwegende dat de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap bevoegd zijn inzake tewerkstelling en, indien van toepassing, beroepsopleiding;

Overwegende dat voor de goede werking van deze procedure ze daarenboven in gans het land op een eenvormige manier moet worden toegepast;

Overwegende dat de Gewesten hun eigen initiatieven inzake sociale clausules reeds hebben ontwikkeld, waarvoor de tussenkomst van de bevoegde instellingen nodig is;

#### 1. Voorstelling van het dispositief

1.1. De Federale Staat heeft zich in artikel 13, § 2, van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie van 4 juli 2000 ertoe verbonden de wettelijke mogelijkheden voor de invoering van sociale clausules in overheidsopdrachten te onderzoeken en een voorstel uit te werken;

1.2. Een voorstel in die zin werd de Ministerraad van 9 november 2001 voorgelegd en goedgekeurd.

1.3. De sociale clausule heeft betrekking op overheidsopdrachten van de Regie der Gebouwen voor een bedrag hoger dan 272.682,88 EUR en waarvan de duur 60 werkdagen overschrijdt. Ze voorziet in de indiening van werknemers tot 5 % van de loonmassa voor elke bedoelde bouwplaats.

1.4. De invoeging van een sociale clausule in de overeenkomst betreffende de overheidsopdracht wordt de Regie der Gebouwen betekend door middel van een ministeriële omzendbrief.

### MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 3431

[C — 2002/22683]

**18 JUILLET 2002. — Protocole entre l'Etat fédéral et les Régions et la Communauté germanophone en matière de clauses sociales dans les marchés publics passés par un organisme fédéral**

Vu l'article 35 de la Constitution et sa disposition transitoire;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55*bis*;

Vu le Décret du conseil de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la Communauté germanophone des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles,

Vu le décret du conseil de la Communauté germanophone du 17 janvier 2000 concernant la création d'un office de l'emploi en Communauté germanophone

Considérant que le présent protocole d'accord est le résultat d'une concertation entre l'Etat fédéral et les Régions et la Communauté germanophone;

Considérant que l'Etat fédéral s'est engagé, dans l'article 13, § 2, de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, à examiner les possibilités légales d'introduire des clauses sociales dans les marchés publics et à élaborer une proposition;

Considérant que le présent accord vise à prendre l'engagement d'organiser, en exécution de la décision prise en Conseil des Ministres le 9 novembre 2001, la mise en place d'une commission d'encadrement qui garantira la mise en œuvre, le suivi et le contrôle des clauses sociales;

Considérant que cette commission d'encadrement ne sera pleinement efficace que si les organismes régionaux et communautaire de mise à l'emploi et, le cas échéant, de formation professionnelle, à savoir l'Arbeitsamt, le FOREM, l'ORBEM-BGDA et le VDAB, y collaborent;

Considérant que les Régions et la Communauté germanophone sont compétentes en matière d'emploi et, le cas échéant, en matière de formation professionnelle;

Considérant que le bon fonctionnement de ce procédé demande, en outre, que celui-ci soit appliqué de manière uniforme dans tout le pays;

Considérant que les Régions ont déjà développé leurs propres initiatives en matière de clauses sociales et que celles-ci demandent l'intervention des organismes compétents;

#### 1. Présentation du dispositif

1.1. L'Etat fédéral s'est engagé, dans l'article 13, § 2, de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, à examiner les possibilités légales d'introduire des clauses sociales dans les marchés publics et à élaborer une proposition.

1.2. Une proposition a été présentée et approuvée en ce sens au Conseil des Ministres du 9 novembre 2001.

1.3. La clause sociale concerne des marchés publics passés par la Régie des bâtiments, pour des marchés dont le montant est supérieur à 272.682,88 EUR et dont la durée est supérieure à 60 jours ouvrables. Elle porte sur l'engagement de travailleurs à concurrence de 5 % de la masse salariale pour chaque chantier visé.

1.4. L'insertion d'une clause sociale dans le contrat du marché public est notifiée à la Régie des bâtiments par le biais d'une circulaire ministérielle.

1.5. De informatie, de steun voor de uitvoering, de controle, de opvolging en de evaluatie van de sociale clausule worden door de opdrachtgever aan de begeleidingscommissie gedelegeerd.

2. De Begeleidingscommissie zal als volgt worden samengesteld :

1° een vertegenwoordiger van de gewestelijke en gemeenschapsinstelling inzake tewerkstelling en, indien van toepassing, beroepsopleiding;

2° de begeleidingsstructuur.

Deze zal als volgt worden samengesteld :

— een vertegenwoordiger van de cel sociale economie

— een vertegenwoordiger van de juridische dienst van de Tewerkstelling departement

— een vertegenwoordiger van de Regie der Gebouwen

3. Verbintenis van de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap

3.1. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe iemand aan te duiden, die in verbinding met de Begeleidingscommissie zal staan.

3.2. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe de instellingen bevoegd inzake tewerkstelling en, indien van toepassing, beroepsopleiding, met name het Arbeitsamt, de BGDA-ORBEM, het FOREM en de VDAB, in te lichten en te betrekken over de invoering van de sociale clausule.

3.3. In dit kader, zullen de bevoegde instellingen belast worden met verschillende uit te voeren missies. Deze zullen niet verschillen van hun gewoontelijke activiteiten. De instellingen zullen de volgende taken moeten vervullen :

1° het organiseren van een selectie van werknemers op basis van de sociale planning die door de begeleidingsstructuur werd geleverd;

2° werknemers aan de opdrachtnemer en/of aan zijn onderaannemers voorstellen, naar gelang van de sociale planning of bij de voortijdige beëindiging van een arbeidscontract;

3° de opdrachtnemer of zijn onderaannemer inlichten over de eventuele steunmaatregelen inzake tewerkstelling waarvan ze zouden kunnen genieten;

4° met de Begeleidingsstructuur de nodige informatie uit te wisselen voor de evaluatie van de maatregel, twee jaar na de toepassing ervan. Deze informatie moet algemeen en naamloos zijn maar niettemin relevant zijn voor een correcte kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van de invloed van de maatregel.

3.4. De gewestelijke of gemeenschapsinstelling zal de raamovereenkomst die werd gesloten met de opdrachtnemende onderneming medeondertekenen.

4. De Begeleidingsstructuur

4.1. Volgende taken en opdrachten van de Begeleidingscommissie werden overeengekomen :

1° ten behoeve van het doelpubliek en de ondernemingen informatiebrochures uit te werken;

2° een dialoog aan te gaan met de beroepsorganisaties;

3° instaan voor informatie, coördinatie, opvolging en controle van de uitvoering in verband met de sociale clausule. In die zin staat ze de opdrachtgever bij voor zijn opdracht van toezicht op de uitvoering van de overeenkomst betreffende de overheidsopdracht;

4° de opdrachtnemer (en/of zijn onderaannemers) bijstaan in de uitvoering van de sociale clausule, in het bijzonder door middel van opvolging van de informatie en controle;

5° de opdrachtgever (de leidend ambtenaar) inlichten over alle tekortkomingen betreffende de sociale clausule op basis van de door de opdrachtnemer en de gemeenschappelijke en gewestelijke instellingen verschaft informatie;

6° het eindverslag van de arbeidsovereenkomst opstellen op basis van de fiches die zijn overhandigd door de betrokken werknemer en op basis van de fiches en de commentaar van de begeleiders-voogd

7° een evaluatie over het systeem twee jaren na de invoering van deze sociale clausule in te stellen op basis van de uitgewisseld informatie en in samenwerking met een onafhankelijke studiedienst.

4.2. Om deze controleopdracht te kunnen vervullen, wijst de Begeleidingsstructuur gemandateerde afgevaardigden aan. Overeenkomstig artikelen 1 en 2 van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en concessies voor openbare werken, als bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zijn deze personen gemachtigd om de bouwplaats op eigen verantwoordelijkheid te betreden om hun opdracht van opvolging van de sociale clausules te kunnen vervullen.

1.5. L'information, l'appui à la mise en œuvre, le contrôle, le suivi et l'évaluation de la clause sociale sont délégués, par le pouvoir adjudicateur, à la commission d'encadrement.

2. La commission d'encadrement sera composée comme suit :

1° L'organisme régional ou communautaire de mise à l'emploi et, le cas échéant, de formation professionnelle

2° La structure d'encadrement

Celle-ci sera composée comme suit :

— Un représentant de la Cellule Economie sociale

— Un représentant du Service juridique du Département Emploi et Travail

— Un représentant de la Régie des Bâtiments

3. Engagement des Régions et de la Communauté germanophone

3.1. Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à désigner une personne de contact qui sera en communication avec la Commission d'encadrement.

3.2. Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à informer les organismes compétents en matière de mise à l'emploi et, le cas échéant, de formation professionnelle, à savoir l'Arbeitsamt, le FOREM, l'ORBEM-BGDA et le VDAB, et à les impliquer dans la mise en œuvre des clauses sociales.

3.3. Dans ce cadre, les organismes compétents seront chargés d'effectuer différentes missions. Celles-ci ne représenteront pas des tâches nouvelles par rapport à leurs activités habituelles. Les tâches qu'ils devront remplir sont les suivantes :

1° organiser une sélection des travailleurs suite à et sur base du planning social communiqué par la structure d'encadrement;

2° présenter des travailleurs à l'adjudicataire et/ou à ses sous-traitants en fonction du planning social ou, lors de la fin, avant terme d'un contrat de travail;

3° informer l'adjudicataire ou son sous-traitant des éventuelles aides à l'emploi dont ils pourraient bénéficier;

4° échanger, avec la structure d'encadrement, les informations nécessaires à l'évaluation de la mesure, deux ans après sa mise en application. Ces informations seront générales et impersonnelles mais néanmoins adaptées pour mener une évaluation quantitative et qualitative pertinente de l'impact de la mesure.

3.4. L'organisme régional ou communautaire sera cosignataire de la convention-cadre passée avec l'entreprise adjudicataire;

4. La structure d'encadrement

4.1. Il a été convenu que les rôles et les missions de la structure d'encadrement seraient les suivants :

1° élaborer des prospectus d'information pour les entreprises et le public-cible;

2° nouer le dialogue avec les organisations professionnelles;

3° participer à l'information, la coordination, le suivi et le contrôle de l'exécution de la clause sociale. En ce sens, elle assiste le Pouvoir adjudicataire dans sa mission du contrôle de la bonne exécution du contrat de marché public;

4° appuyer l'adjudicataire (et/ou ses sous-traitants) dans l'exécution de la clause sociale, notamment au moyen du contrôle et du suivi de l'information;

5° avertir le pouvoir adjudicateur (le fonctionnaire dirigeant) de tous les manquements concernant la clause sociale;

6° rédiger le rapport d'évaluation final du contrat de travail sur base des fiches remises par le travailleur concerné, et sur base des fiches et des commentaires des accompagnateurs-tuteurs.

7° Evaluer le dispositif de la clause sociale deux ans après sa mise en application sur base des informations échangées et en collaboration avec un service d'études indépendant.

4.2. Afin de pouvoir assurer l'exécution de cette mission de contrôle, la structure d'encadrement désigne des délégués mandatés. Ceux-ci seront, conformément au sens des articles 1<sup>er</sup> et 2 du Cahier général des Charges des marchés publics de travaux de fournitures et de services et des concessions de travaux publics, annexe à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, habilités à pénétrer sur le chantier sous leur responsabilité dans le but d'exercer leur mission de suivi des clauses sociales.

## 5. Uitvoering van onderhavig protocol

De protocolsluitende overheden verbinden zich ertoe de bepalingen van dit protocol onverwijld uit te voeren.

Aldus gesloten te Brussel, op 18 juli 2002.

Voor de federale Regering :

De Vice-Eerste Minister,  
Minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister, Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT

Voor de Waalse Regering :

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

Voor de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,  
E. TOMAS

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President en Minister van Werkgelegenheid,  
Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

## 5. Mise en œuvre du présent protocole

Les autorités signataires s'engagent à mettre en œuvre les dispositions du présent protocole dans les délais les plus brefs.

Ainsi conclu à Bruxelles, le 18 juillet 2002.

Pour le Gouvernement fédéral :

La Vice-Première Ministre,  
Ministre de l'Emploi et de l'égalité des chances,  
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre, Ministre du budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

Pour le Gouvernement flamand :

Le Ministre de l'Emploi et du Tourisme,  
R. LANDUYT

Pour le Gouvernement wallon :

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,  
E. TOMAS

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président et Ministre de l'Emploi,  
de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,  
K.-H. LAMBERTZ

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

D. 2002 — 3431

[C — 2002/22683]

**18. JULI 2002 — Vereinbarung zwischen dem Föderalstaat und den Regionen  
und der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
im Bereich der Sozialklauseln im öffentlichen Auftragswesen föderaler Einrichtungen**

Aufgrund des Artikels 35 der Verfassung und seiner Übergangsbestimmung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die institutionellen Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere Artikel 92*bis*, Paragraph 1;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere Artikel 42;

Aufgrund des Gesetzes über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft vom 31. Dezember 1983, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, insbesondere Artikel 55*bis*;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamts in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In der Erwägung, dass die vorliegende Vereinbarung das Ergebnis einer Konzertation zwischen dem Föderalstaat und den Regionen sowie der Deutschsprachigen Gemeinschaft darstellt;

In der Erwägung, dass sich der Föderalstaat in Artikel 13 Absatz 2 des Abkommens über die Zusammenarbeit im Bereich der Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000 verpflichtet, die gesetzlichen Möglichkeiten im Hinblick auf die Einführung von Sozialklauseln im öffentlichen Auftragswesen zu prüfen und einen Vorschlag auszuarbeiten;

In der Erwägung, dass das vorliegende Abkommen darauf zielt, in Ausführung der Entscheidung des Ministerrats vom 9. November 2001, der Verpflichtung nachzukommen, einen Beratenden Ausschuss einzusetzen, der die Umsetzung, die Begleitung und die Kontrolle der Sozialklauseln gewährleisten wird;

In der Erwägung, dass die Arbeitsweise dieses Beratenden Ausschusses nur dann vollends effizient ist, wenn die regionalen und gemeinschaftlichen Stellenvermittlungsamter und gegebenenfalls Berufsbildungseinrichtungen, d.h. das Arbeitsamt, das FOREm, das ORBEm-BGDA und das VDAB darin zusammenarbeiten;

In der Erwägung, dass die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft für den Bereich Beschäftigung und ggf. für die Berufsbildung zuständig sind;

In der Erwägung, dass dieses Verfahren überdies nur dann gut funktionieren wird, wenn es im gesamten Land einheitlich zur Anwendung kommt;

In der Erwägung, dass die Regionen bereits ihre eigenen Initiativen in Bezug auf die Sozialklauseln entwickelt haben und dass diese die Intervention kompetenter Einrichtungen fordern.

1. Die operativen Bestimmungen

1.1. Der Föderalstaat hat sich gemäß Artikel 13 Absatz 2 des Abkommens über die Zusammenarbeit in der Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000 verpflichtet, die gesetzlichen Möglichkeiten der Einführung von Sozialklauseln im öffentlichen Auftragswesen zu prüfen und einen Vorschlag auszuarbeiten.

1.2. Ein diesbezüglicher Vorschlag wurde unterbreitet und vom Ministerrat am 9. November 2001 gebilligt.

1.3. Die Sozialklausel betrifft öffentliche, von der Gebäuderegie vergebene Aufträge, deren Wert über 272.682,88 EUR liegt und deren Dauer 60 Werktage überschreitet. Sie bezieht sich auf die Einstellung von Arbeitnehmern in der Größenordnung von 5 % der Lohn- und Gehaltsmasse für jede einzelne Baustelle.

1.4. Die Einbeziehung einer Sozialklausel in Verträge des öffentlichen Auftragswesens wird der Gebäuderegie durch ein ministerielles Rundschreiben bekannt gegeben.

1.5. Der öffentliche Auftraggeber beauftragt den Beratenden Ausschuss mit der Bekanntmachung, der Unterstützung der Durchführung, der Kontrolle, der Begleitung und der Bewertung der Sozialklausel.

2. Der Beratende Ausschuss wird sich wie folgt zusammensetzen:

1° Das regionale oder gemeinschaftliche Stellenvermittlungsamt oder ggf. die Berufsbildungseinrichtung

2° Der Aufbau des Beratenden Ausschusses

Zu den Mitgliedern werden gehören:

— ein Vertreter der Zelle «Sozialwirtschaft»

— ein Vertreter des Juristischen Dienstes des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit

— ein Vertreter der Gebäuderegie.

3. Verpflichtungen der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft

3.1. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, einen Ansprechpartner zu benennen, der mit dem Beratenden Ausschuss in Verbindung steht.

3.2. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, die für Arbeit und ggf. Berufsausbildung zuständigen Einrichtungen, d.h. das Arbeitsamt, das FOREm, das ORBEM-BGDA und das VDAB zu informieren und sie in die Umsetzung der Sozialklauseln einzubeziehen.

3.3. In diesem Rahmen sind die zuständigen Einrichtungen mit verschiedenen Aufgaben betraut. Verglichen mit ihren üblichen Aktivitäten handelt es sich dabei nicht um neue Tätigkeitsbereiche. Die zu erfüllenden Aufgaben bestehend darin,

1° im Anschluss und auf der Grundlage des vom Beratenden Ausschuss mitgeteilten Sozialprogramms ein Auswahlverfahren für Arbeitnehmer zu organisieren;

2° dem Auftragnehmer und/oder seinen Subunternehmern nach Maßgabe des Sozialprogramms oder im Falle eines vorzeitig aufgelösten Arbeitsvertrags Arbeitnehmer vorzustellen;

3° den Auftragnehmer oder seinen Subunternehmer über mögliche verfügbare Beschäftigungsbeihilfen zu informieren;

4° mit der Beratungsstruktur die zur Bewertung der Maßnahme erforderlichen Informationen zwei Jahre nach Durchführung der Maßnahme auszutauschen. Diese Informationen sind allgemein und unpersönlich, aber indes geeignet, um eine sachdienliche quantitative wie qualitative Bewertung im Hinblick auf die Auswirkungen der Maßnahmen vorzunehmen.

3.4. Die regionale oder gemeinschaftliche Einrichtung wird Mitunterzeichner des mit dem Auftragnehmer geschlossenen Rahmenabkommens sein.

4. Die Beratungsstruktur

4.1. Es wurde Einigung über die nachstehenden Funktionen und Aufgaben der Beratungsstruktur erzielt:

1° Informationsbroschüren für die Unternehmen und das Zielpublikum ausarbeiten;

2° den Dialog mit den Berufsverbänden aufnehmen;

3° an der Information, Koordination, Begleitung, und Kontrolle der Ausführung der Sozialklausel mitwirken. In diesem Sinne unterstützt sie den öffentlichen Auftraggeber in seiner Aufgabe, die ordnungsgemäße Ausführung des öffentlichen Auftrags zu überwachen;

4° den Auftragnehmer (und/oder seine Subunternehmer) in der Ausführung der Sozialklausel unterstützen, insbesondere durch die Kontrolle und Regelmäßigkeit der Informationen;

5° dem öffentlichen Auftraggeber (dem leitenden Beamten) jegliche Versäumnisse und Verfehlungen betreffend die Sozialklausel zur Kenntnis bringen;

6° den abschließenden Bewertungsbericht über den Arbeitsvertrag auf der Grundlage der vom Arbeitnehmer ausgefüllten Arbeitsbögen sowie auf der Grundlage der Unterlagen und Kommentare der Begleiter-Betreuer verfassen.

7° das System der Sozialklausel zwei Jahre nach ihrer Ausführung auf der Basis eines Informationsaustauschs und in Zusammenarbeit mit einem unabhängigen Sachverständigengremium bewerten.

4.2. Zur Gewährleistung der Ausführung dieser Kontrollfunktion benennt die Beratungsstruktur bevollmächtigte Beauftragte. Diese werden gemäß Artikel 1 und 2 des Allgemeinen Lastenhefts für öffentliche Lieferaufträge, Dienstleistungsaufträge und Konzessionen, Anhang des Königlichen Erlasses vom 26. September 1996 zur Schaffung allgemeiner Bestimmungen über die Ausführung öffentlicher Aufträge und Baukonzessionen, befugt sein, auf der Baustelle in eigener Verantwortung zu erscheinen, mit dem Ziel, ihren Auftrag der Überwachung der Sozialklauseln zu erfüllen.

5. Durchführung des vorliegenden Protokolls

Die unterzeichnenden Instanzen verpflichten sich, die Bestimmungen des vorliegenden Protokolls innerhalb kürzester Frist durchzuführen.

So beschlossen in Brüssel, den 18. Juli 2002.

Für die Föderalregierung:

Die Vizepremierministerin, Ministerin für Beschäftigung und Chancengleichheit,

Frau L. ONKELINX

Der Vizepremierminister, Minister für Haushalt, Soziale Eingliederung und Sozialwirtschaft,

J. VANDE LANOTTE

Für die Flämische Regierung:

Der Minister für Beschäftigung und Fremdenverkehr,

R. LANDUYT

Für die Wallonische Regierung:

Die Ministerin für Beschäftigung und Berufsbildung,

Frau M. ARENA

Für die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt:

Der Minister für Beschäftigung, Wirtschaft, Energie und Wohnungswesen,

E. TOMAS

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

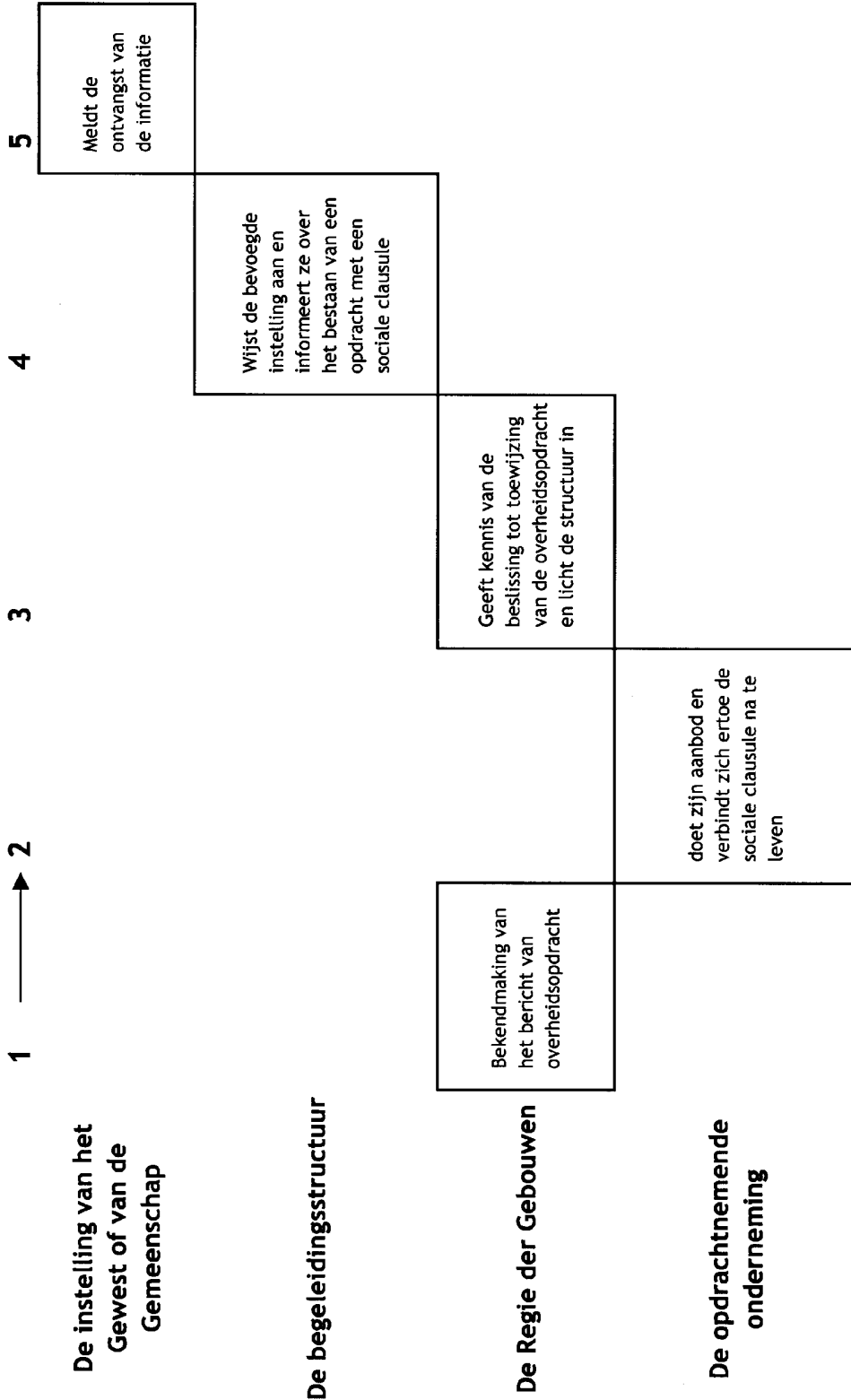
Der Ministerpräsident und Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.-H. LAMBERTZ



sociale clausule Regie der Gebouwen

Bijlage bij protocol: implementatieschema



Bijlage bij protocol: implementatieschema

sociale clausule Regie der Gebouwen

	6	7	8	9	10
<b>De instelling van het Gewest of van de Gemeenschap</b>	Ondertekent de raamovereenkomst en meldt de ontvangst van de modaliteiten voor de toepassing van de sociale clausule	Gaat op zoek naar potentiële kandidaten			Meldt de ontvangst van de informatie
<b>De begeleidingsstructuur</b>	Legt de raamovereenkomst uit aan de opdrachtnemende onderneming, ondertekent ze en bezorgt een door de drie partijen ondertekende kopie aan de Regie. - Bespreekt de modaliteiten voor de toepassing van de sociale clausule en keurt ze goed en bezorgt een kopie van dit akkoord aan de instelling van het Gewest of van de Gemeenschap		Helpt bij het opmaken van de sociale planning en keurt ze goed	Bezorgt de sociale planning aan de arbeidsbemiddelende instelling en aan de opdrachtgever	
<b>De Regie der Gebouwen</b>		Ontvangst van de raamovereenkomst			Ontvangst van de informatie
<b>De opdrachtnemende onderneming</b>	Contact met de begeleidingsstructuur en met de arbeidsbemiddelende instelling voor: - de ondertekening van de raamovereenkomst; - het vastleggen van de concrete modaliteiten voor de toepassing van de sociale clausule (aantal werknemers, beroepen, ...)		Maakt de sociale planning op met de hulp van de begeleidingsstructuur		
<b>De werknemer</b>					

Bijlage bij protocol: implementatieschema

sociale clausule Regie der Gebouwen

11 → 12

Onderzoekt de sociale planning en stelt werknemers voor aan de opdrachtnemende onderneming

**De instelling van het Gewest of van de Gemeenschap**

13

Brengt de werknemers in contact met de begeleidingsstructuur en licht ze over het systeem van de sociale clausule

14

Helpt de werknemer en de onderneming bij de formaliteiten verbonden aan de arbeidsovereenkomst

15

**De begeleidingsstructuur**

**De Regie der Gebouwen**

Kiest onder de voorgestelde werknemers degenen die ze wil in dienst nemen. Ze licht ze in over de arbeidsvoorwaarden en het arbeidsreglement
Wordt door de arbeidsbemiddelende instelling voorgesteld aan de onderneming

Ondertekening van de arbeidsovereenkomst
Ondertekening van de arbeidsovereenkomst

**De opdrachtnemende onderneming**

**De werknemer**

Bijlage bij protocol: implementatieschema

sociale clausule Regie der Gebouwen

16

17

18

**De instelling van het  
Gewest of van de  
Gemeenschap**

**De begeleidingsstructuur**

**De Regie der Gebouwen**

**De opdrachtnemende  
onderneming**

**De werknemer**

Ontvangt de verschillende documenten
Ontvangt de verschillende documenten en zorgt voor de bijwerking van: - de databasis ; - de lijst van de begunstigden

Bezorgt een kopie van de arbeidsovereenkomst(en) en de identificatiegegevens van de begeleider-voogd (naam, kwalificatie, anciënniteit in het beroep aan de begeleidingsstructuur en aan de bevoegde arbeidsbemiddelende instelling
---

Ontvangt de werknemer op de bouwplaats
Werkt in de onderneming



Bijlage bij protocol: implementatieschema

sociale clausule Regie der Gebouwen

19

20

21

**De instelling van het  
Gewest of van de  
Gemeenschap**

**De begeleidingsstructuur**

Controleert de toepassing van de clausule - Meldt de vastgestelde tekortkomingen aan de leidend ambtenaar - Staat de onderneming en de werknemer bij indien ze moeilijkheden ondervinden bij de uitvoering van de overeenkomst - Ontvangt de informatie betreffende het verloop van het proces

Bezorgt kopie van de bijlage bij het dagboek van de werken in verband met de sociale clausule aan de begeleidingsstructuur

Vult de bijlage bij het dagboek van de werken in verband met de sociale clausule in en laat het ondertekenen worden door de leidend ambtenaar. Bezorgt iedere week een kopie van deze bijlage aan de begeleidingsstructuur. Informeert de begeleidingsstructuur over: - alle problemen met deze werknemer, vóór iedere beslissing tot ontslag - een vroegtijdige beëindiging van de overeenkomst

**De Regie der Gebouwen**

Beslist over sancties: indien tekortkomingen haar worden gemeld door de begeleidingsstructuur en/of indien ze tekortkomingen vaststelt

**De opdrachtnemende  
onderneming**

**De werknemer**

sociale clausule Regie der Gebouwen

24 → 25

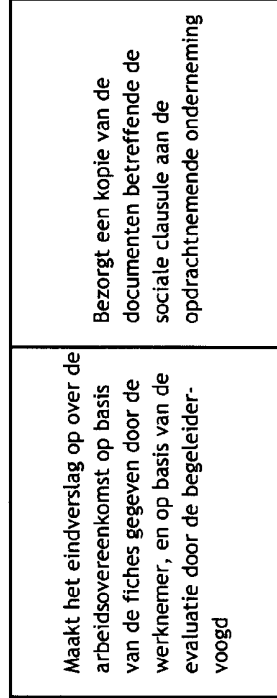
23

22

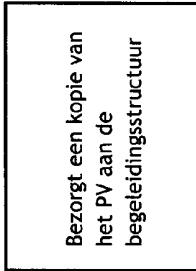
Bijlage bij protocol: implementatieschema

**De instelling van het  
Gewest of van de  
Gemeenschap**

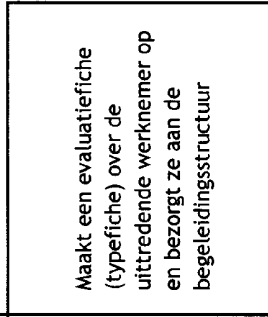
**De begeleidingsstructuur**



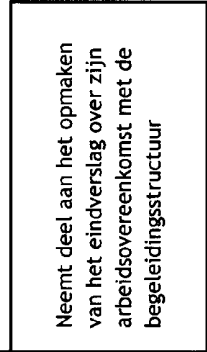
**De Regie der Gebouwen**



**De opdrachtnemende  
onderneming**



**De werknemer**



Bijlage bij protocol: implementatieschema

sociale clausule Regie der Gebouwen

26

**De instelling van het  
Gewest of van de  
Gemeenschap**

Bezorgt een kopie van de documenten betreffende de sociale clausule aan de Regie der Gebouwen met het oog op de voortopige oplevering

**De begeleidingsstructuur**

**De Regie der Gebouwen**

**De opdrachtnemende  
onderneming**

**De werknemer**

clause sociale Régie des bâtiments

1 → 2 3 4 5 6 7

Annexe au protocole: schéma d'implémentation

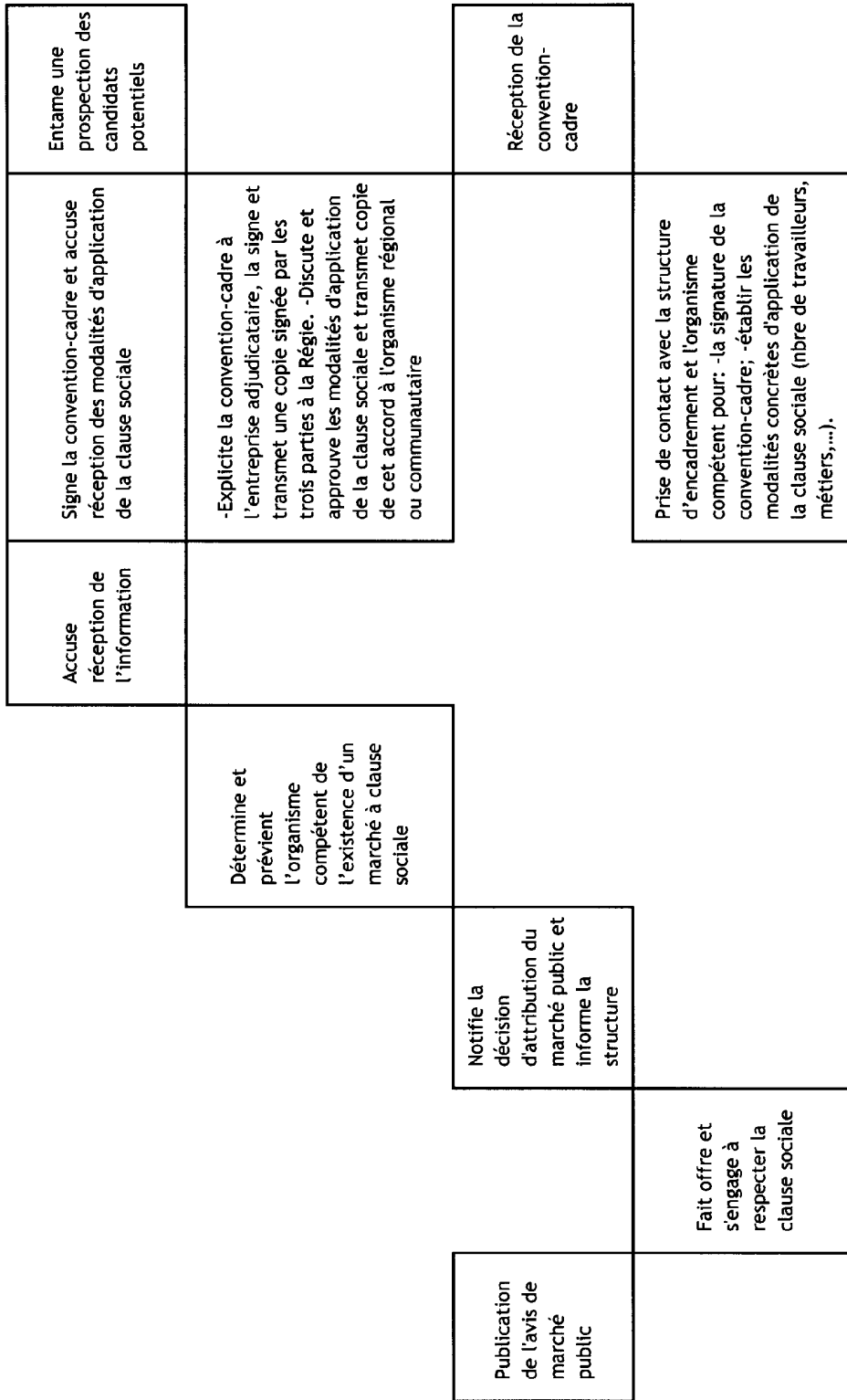
**L'organisme régional ou communautaire**

**La structure d'encadrement**

**La Régie des bâtiments**

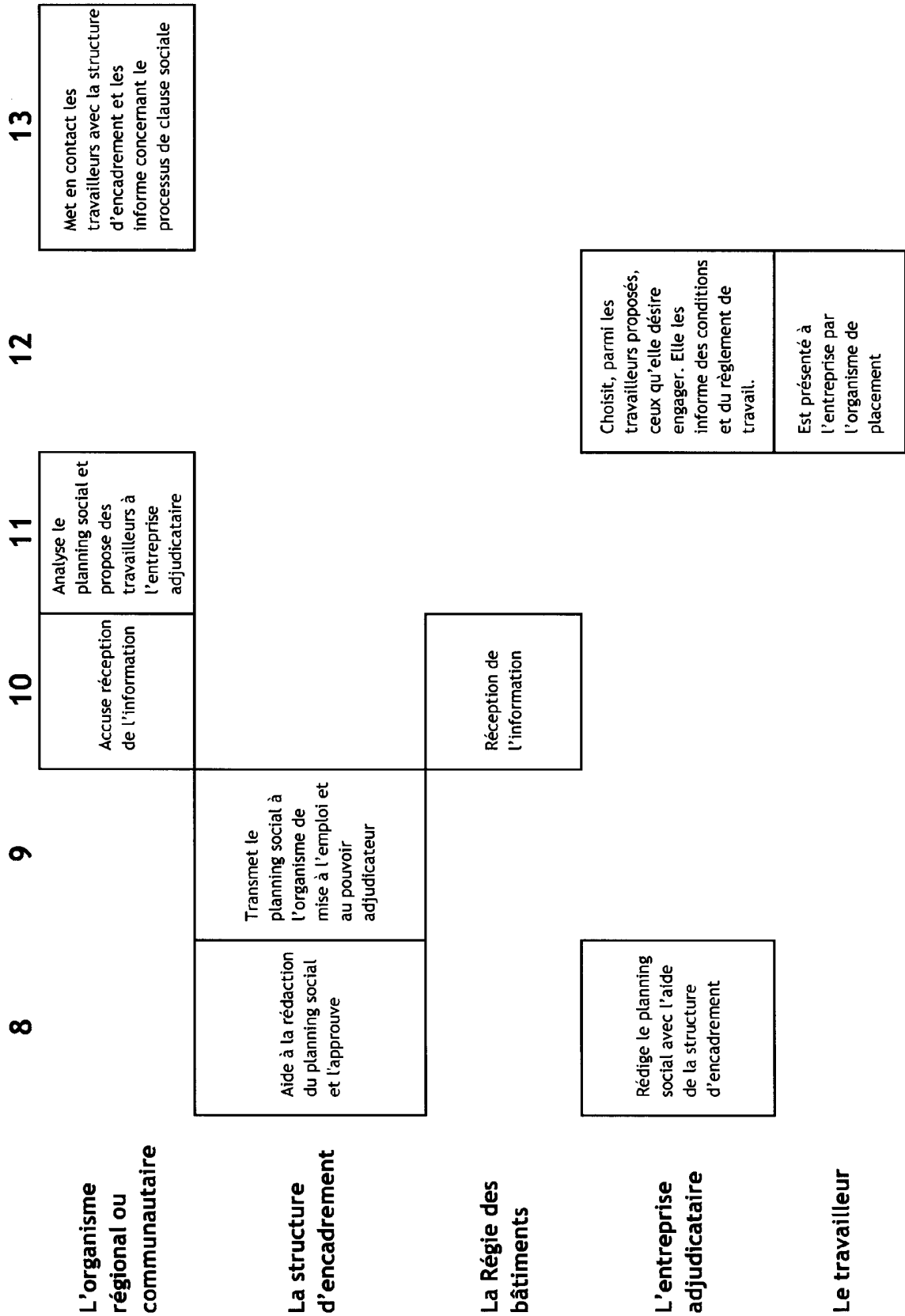
**L'entreprise adjudicataire**

**Le travailleur**



clause sociale Régie des bâtiments

Annexe au protocole: schéma d'implémentation







Annexe au protocole: schéma d'implémentation

clause sociale Régie des bâtiments

19

20

21

22

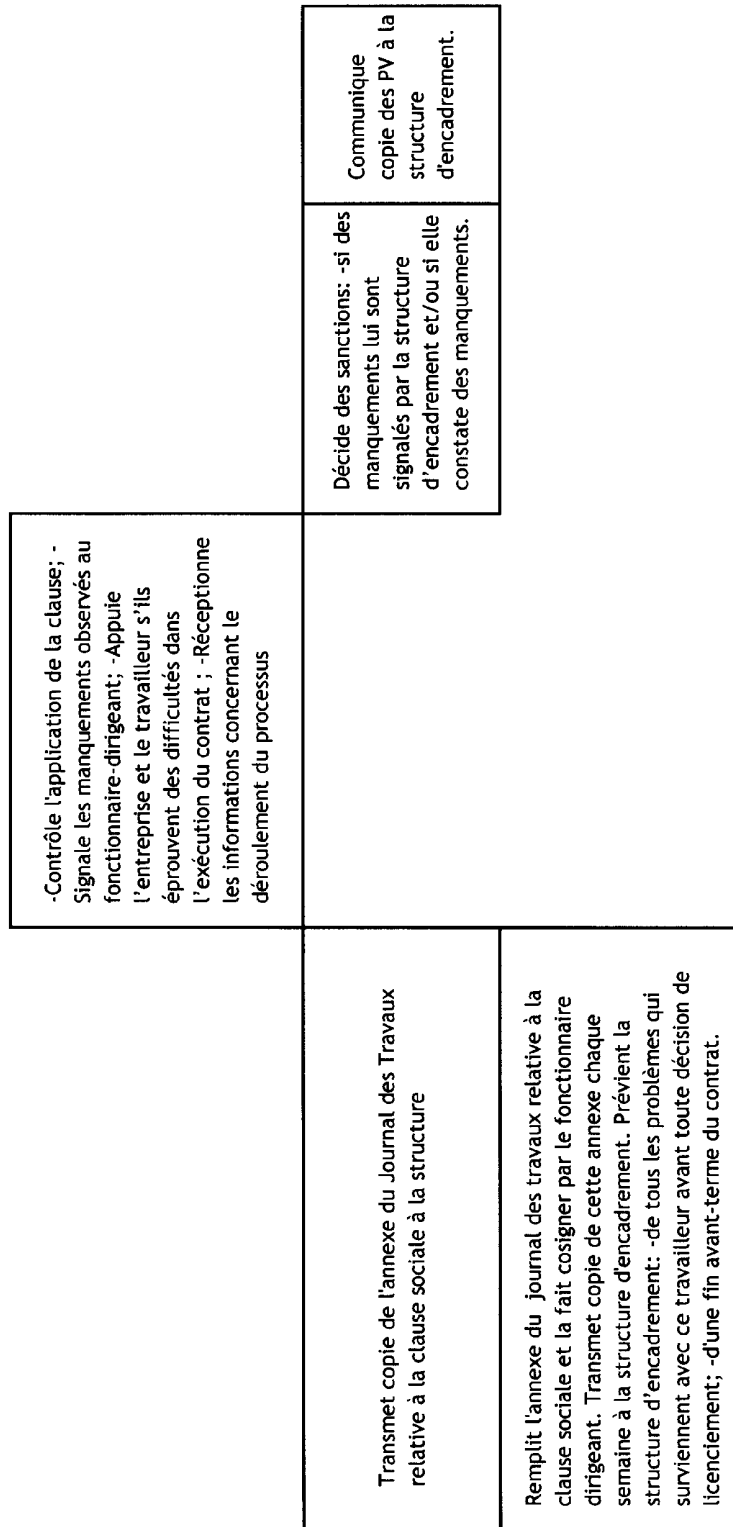
**L'organisme régional ou communautaire**

**La structure d'encadrement**

**La Régie des bâtiments**

**L'entreprise adjudicataire**

**Le travailleur**



23 —————> 24 —————> 25 —————> 26

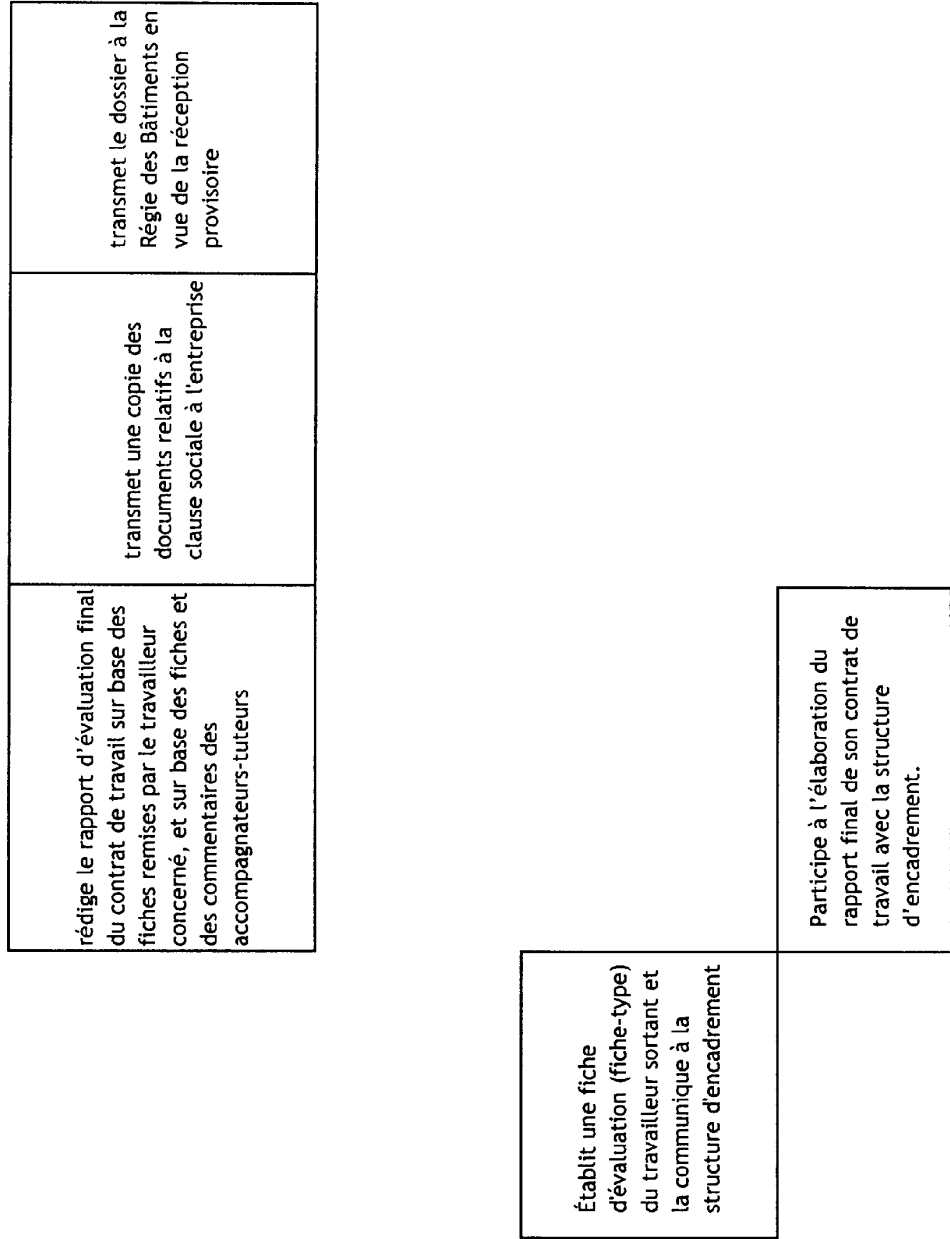
**L'organisme régional ou communautaire**

**La structure d'encadrement**

**La Régie des bâtiments**

**L'entreprise adjudicataire**

**Le travailleur**



Beilage Protokoll: Implemationsschema

Sozialklauseln im Regie

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7

**Die regionale oder  
gemeinschaftliche  
Einrichtung**

**Die Beratungs-  
struktur**

**Die Baubehörde  
(Régie des  
bâtiments)**

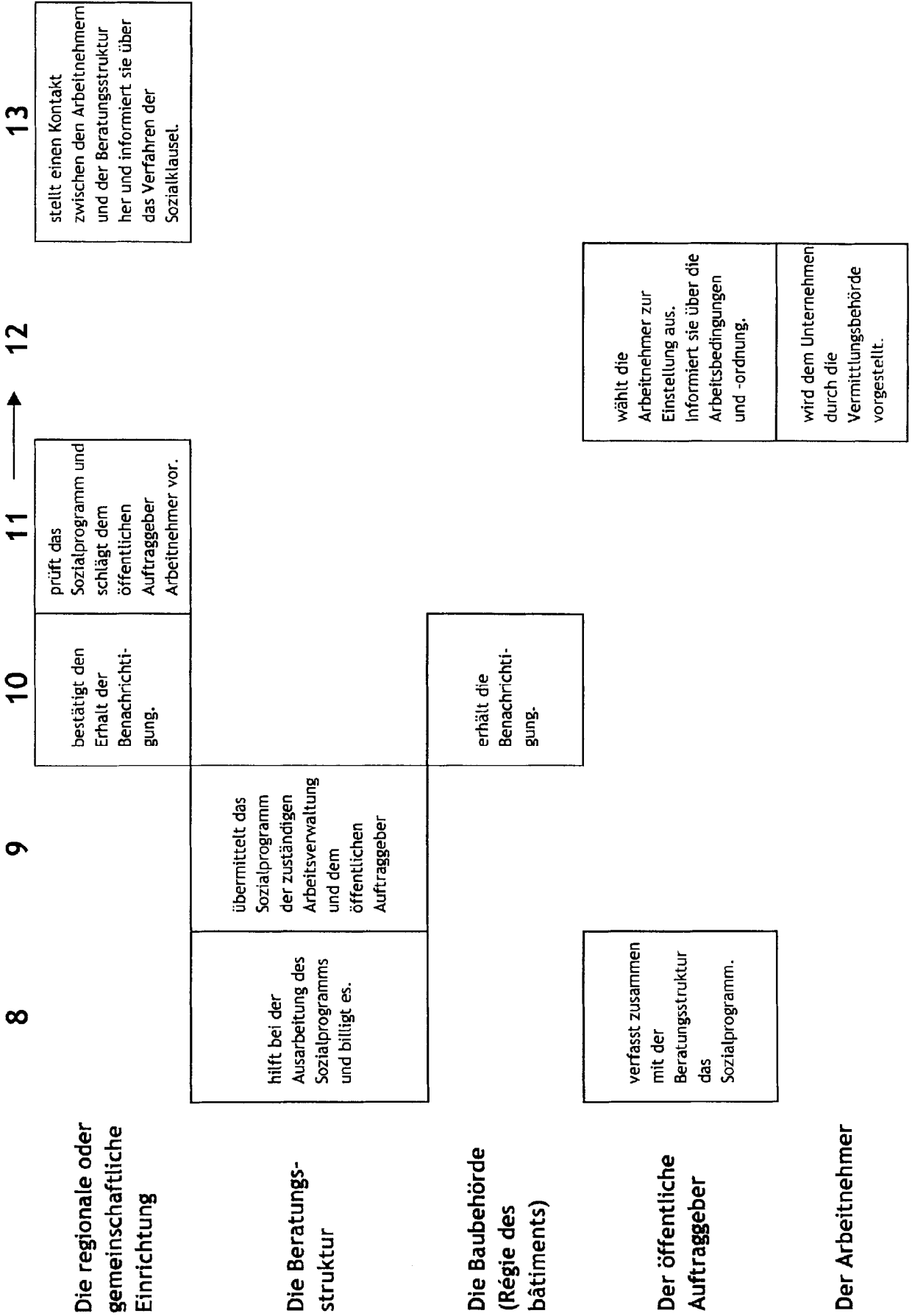
**Der öffentliche  
Auftraggeber**

**Der Arbeitnehmer**

				bestätigt den Erhalt der Benachrichtigung.	unterzeichnet das Rahmenabkommen und bestätigt den Erhalt der Anwendungsmodalitäten der Sozialklausel.	beginnt mit der Prüfung potenzieller Kandidaten.
			bestimmt und benachrichtigt die zuständige Einrichtung über die Existenz eines öffentlichen Auftrags mit Sozialklausel.		erklärt dem öffentl. Auftraggeber das Rahmenabkommen, unterzeichnet es und übermittelt eine von den drei Parteien unterzeichnete Kopie an die Regie (Bauamt); diskutiert und billigt die Anwendungsmodalitäten der Sozialklausel und übermittelt eine Kopie dieser Vereinbarung an die regionale oder gemeinschaftliche Einrichtung.	
		gibt die Entscheidung über die Vergabe des öffentlichen Auftrags bekannt und informiert die Struktur.				
veröffentlicht die Bekanntgabe des öffentlichen Auftrags.	unterbreitet das Angebot und verpflichtet sich zur Einhaltung der Sozialklausel.					erhält das Rahmenabkommen.
					nimmt mit der Beratungsstruktur und der zuständigen Behörde Kontakt auf, um das Rahmenabkommen zu unterzeichnen, die konkreten Anwendungsmodalitäten der Sozialklausel (Zahl der Arbeitnehmer, Berufssparten ...) aufzustellen.	

Sozialklauseln im Régie

Beilage Protokoll: Implementationschema



14                      15                      16                      17                      18

**Die regionale oder  
gemeinschaftliche  
Einrichtung**

unterstützt  
Arbeitnehmer und  
Arbeitgeber in ihren  
Bemühungen um  
einen Arbeitsvertrag.

**Die Beratungs-  
struktur**

billigt die verschiedenen  
Dokumente.

billigt die verschiedenen  
Dokumente und  
aktualisiert sie:  
Datenbank; Liste der  
Empfänger.

**Die Baubehörde  
(Régie des  
bâtiments)**

unterzeichnet  
den  
Arbeitsvertrag.

übermittelt der Beratungsstruktur  
und der zuständigen Einrichtung  
eine Kopie des/der Arbeitsvertrags/-  
verträge und persönliche Daten des  
Betreuers-Begleiters (Name,  
Qualifikation, Berufserfahrung)

**Der öffentliche  
Auftraggeber**

empfangt den  
Arbeitnehmer auf  
der Baustelle.

**Der Arbeitnehmer**

unterzeichnet  
den  
Arbeitsvertrag.

arbeitet im  
Unternehmen.

Beilage Protokoll: Implementationschema

Sozialklauseln im Regie

19

20 → 21

**Die regionale oder  
gemeinschaftliche  
Einrichtung**

kontrolliert die Anwendung der Klausel;  
teilt dem leitenden Beamten  
Versäumnisse mit; hilft Auftraggeber  
und Arbeitnehmer bei Problemen in  
Zusammenhang mit der  
Vertragsausführung; erhält die  
Informationen über den Ablauf der  
Prozesses.

übermittelt der Beratungsstruktur den Anhang des  
Arbeitshefts über die Sozialklausel.

füllt das Arbeitsheft über die Sozialklausel aus und lässt es  
vom leitenden Beamten unterschreiben. Übermittelt dem  
Beratungsausschuss wöchentlich eine Kopie des Anhangs.  
Informiert die Beratungsstruktur vor jeder  
Entlassungsmaßnahme über alle Probleme in Zusammenhang  
mit diesem Arbeitnehmer; über eine vorzeitige  
Vertragskündigung;

**Die Beratungs-  
struktur**

beschließt Sanktionen: wenn ihm  
von der Beratungsstruktur  
Versäumnisse mitgeteilt werden,  
wenn die Regie (Baubehörde)  
selbst Versäumnisse feststellt.

**Die Baubehörde  
(Régie des  
bâtiments)**

**Der öffentliche  
Auftraggeber**

**Der Arbeitnehmer**



Beilage Protokoll: Implementationschema

Sozialklauseln im Regie

22                      23                      24                      25                      26



**Die regionale oder  
gemeinschaftliche  
Einrichtung**

**Die Beratungs-  
struktur**

**Die Baubehörde  
(Régie des  
bâtiments)**

**Der öffentliche  
Auftraggeber**

**Der Arbeitnehmer**

